

BIEN PRÉPARER VOTRE ARRIVÉE À KERALOUE

PREPARE FOR YOUR ARRIVAL AT KERALOUE

Nous aurons prochainement le plaisir de vous accueillir au Camping de Keralouet. Afin de faciliter votre arrivée et l'organisation de votre séjour, merci de prendre quelques minutes pour lire ces informations avant votre départ.

We look forward to welcoming you soon to Camping de Keralouet. To make your arrival easier and help you prepare for your stay, please read this information before you travel.

À RETENIR : à votre arrivée, n'entrez pas directement dans le camping en voiture. Gareez-vous dans l'impasse Pen Duick, le long de la haie, puis venez à pied à l'accueil.

IMPORTANT: when you arrive, do not drive directly into the campsite. Park in Impasse Pen Duick, alongside the hedge, then walk to reception.

1. VOTRE ARRIVÉE

YOUR ARRIVAL

Horaires / Times

Emplacement / Touring pitch	à partir de 14h / from 2:00 pm
Hébergement / Rental accommodation	à partir de 15h / from 3:00 pm
Départ emplacement / Pitch departure	avant 12h / before 12 noon
Départ hébergement / Rental departure	avant 9h45 / before 9:45 am

Pour des raisons d'organisation et de sécurité, l'accès au camping n'est pas autorisé avant 14h pour les emplacements et 15h pour les hébergements, sauf si nous vous y avons expressément invités par SMS ou téléphone le jour de votre arrivée.

For organisational and safety reasons, access is not permitted before 2:00 pm for pitches and 3:00 pm for rental accommodation, unless we have specifically invited you to arrive earlier by SMS or telephone on the day.

Accueil / Reception

- Fermeture à 18h30 en avril, mai, juin et septembre.
Closes at 6:30 pm in April, May, June and September.
- Fermeture à 19h30 en juillet et août.
Closes at 7:30 pm in July and August.

Arrivée tardive / Late arrival

- Si vous arrivez après la fermeture et avant 21h30, prévenez-nous par téléphone avant la fermeture de l'accueil en indiquant votre heure approximative.
If you will arrive after reception closes and before 9:30 pm, call us before reception closes with your approximate arrival time.
- Rappelez-nous environ 15 minutes avant votre arrivée.
Call us again approximately 15 minutes before you arrive.

Païement et caution / Payment & deposit

- Si un solde reste dû, merci de prévoir son règlement. Carte bancaire à partir de 10 €. Les paiements par chèque bancaire ne sont pas acceptés sur place.
If a balance remains due, please arrange payment. Card payments from €10. Payment by bank cheque is not accepted on site.
- Caution : 20 € par emplacement – 320 € par hébergement.
Deposit: €20 per pitch – €320 per rental accommodation.

2. À PRÉVOIR AVANT DE PARTIR

WHAT TO BRING

EN HÉBERGEMENT / RENTAL ACCOMMODATION

- Linge de lit, linge de toilette, linge de cuisine et produits consommables.
Bed linen, towels, kitchen linen and everyday consumable products.
- TIBIDY et BANALEC : lit double 160 × 200 cm. Prévoir une parure adaptée.
TIBIDY and BANALEC: double bed 160 × 200 cm. Please bring suitable bed linen.

Équipements / Equipment

Les chalets, mobil-homes et le Lodge Grand Confort Tibidy disposent notamment d'une cafetière à filtre classique, micro-ondes, plaque de cuisson, bouilloire, réfrigérateur avec congélateur ou compartiment freezer selon le modèle, télévision, vaisselle et ustensiles adaptés.

Chalets, mobile homes and the Tibidy Grand Confort Lodge include a standard filter coffee maker, microwave, hob, kettle, refrigerator with freezer/freezer compartment depending on the model, television, crockery and suitable kitchen utensils.

Les bungalows toilés et semi-toilés disposent d'une cafetière à filtre classique, plaque de cuisson 2 feux et réfrigérateur avec congélateur ou compartiment freezer selon le modèle, ainsi que de la vaisselle et des ustensiles.

Canvas and semi-canvas bungalows include a standard filter coffee maker, two-ring hob and refrigerator with freezer/freezer compartment depending on the model, crockery and kitchen utensils.

SUR EMPLACEMENT / TOURING PITCH

- Prévoyez vos produits consommables, notamment le papier toilette.
Please bring your own consumable products, particularly toilet paper.

Un emplacement réservé sans option électricité ne bénéficie d'aucun accès au courant pendant le séjour, y compris pour recharger téléphone, batterie ou autre appareil.

A pitch booked without electricity has no access to an electricity supply during the stay, including for charging phones, batteries or other devices.

3. VÉHICULES, PARTICIPANTS & VISITEURS

VEHICLES, GUESTS & VISITORS

- Un seul véhicule est inclus par emplacement.
Only one vehicle is included per pitch.
- Toute remorque, moto ou véhicule supplémentaire doit être déclaré avant l'arrivée. Son acceptation est soumise à disponibilité et le supplément éventuel sera réglé sur place.
Any trailer, motorcycle or additional vehicle must be declared before arrival. Acceptance is subject to availability and any applicable charge is payable on site.
- Il n'existe pas de parking extérieur attenant au camping pour les véhicules supplémentaires non déclarés. Utilisez uniquement les stationnements autorisés, par exemple le parking de La Poste.
There is no adjoining outside car park for undeclared additional vehicles. Please use authorised parking areas only, for example the La Poste car park.
- Tous les participants, quel que soit leur âge, doivent être déclarés sur la réservation.
All guests, regardless of age, must be declared on the booking.

IMPORTANT — Aucune modification de réservation ne pourra être effectuée le jour de l'arrivée.

IMPORTANT — Bookings cannot be modified on the day of arrival.

Visiteurs / Visitors

Est considérée comme visiteur toute personne ne séjournant pas au camping et venant rendre visite à un vacancier, même pour une courte durée. Les visiteurs doivent se présenter à l'accueil pendant les heures d'ouverture afin d'être enregistrés. Pour des raisons de sécurité, d'assurance et de responsabilité, toute personne présente sur le camping doit être déclarée. L'accès au camping peut être refusé à un visiteur. Les visiteurs n'ont pas accès à la piscine et les animaux des visiteurs ne sont pas autorisés dans le camping.

A visitor is anyone who is not staying at the campsite and comes to visit a guest, even briefly. Visitors must report to reception during opening hours and be registered. For safety, insurance and liability reasons, everyone present on the campsite must be declared. Visitor access may be refused. Visitors may not use the swimming pool, and visitors' pets are not allowed on the campsite.

4. PENDANT VOTRE SÉJOUR

DURING YOUR STAY

Calme / Peace & quiet

- Keralouet est un petit camping familial apprécié pour son calme et sa tranquillité. Merci de respecter cette ambiance tout au long de la journée, et tout particulièrement entre 23h et 7h.
Keralouet is a small family campsite appreciated for its peace and quiet. Please respect this peaceful atmosphere throughout the day, and particularly between 11:00 pm and 7:00 am.
- Le camping ne dispose pas de terrain de jeux, ni d'espace multisports.
The campsite does not have a playground or a multisports court.
- Les jeux de ballon sont interdits sur l'ensemble du camping.
Ball games are not permitted anywhere on the campsite.

Piscine / Swimming pool

- Réservée exclusivement aux vacanciers inscrits au séjour.
Reserved exclusively for registered campsite guests.
- Horaires : 10h-12h30 et 14h-19h.
Opening hours: 10:00 am-12:30 pm and 2:00 pm-7:00 pm.
- Les enfants de moins de 10 ans doivent être accompagnés en permanence d'un parent ou adulte responsable.
Children under 10 must remain under the supervision of a responsible adult.
- Pour les enfants non propres, couche spéciale piscine obligatoire.
Children who are not toilet-trained must wear a swimming nappy.

Enfants & sanitaires / Children & sanitary facilities

- La petite aire de jeux (toboggan et pont suspendu) est réservée aux enfants de 2 à 8 ans, sous surveillance.
The small playground (slide and suspension bridge) is reserved for children aged 2 to 8, under adult supervision.
- Le bloc sanitaire n'est pas un espace de jeu. Merci d'accompagner les jeunes enfants et de veiller à laisser les lieux propres.
The sanitary block is not a play area. Please accompany young children and ensure facilities are left clean.
- L'eau est une ressource précieuse : merci de ne pas laisser les enfants jouer avec l'eau dans les sanitaires ou aux fontaines.
Water is a precious resource: please do not allow children to play with water in the sanitary facilities or at water points.

5. SI VOUS SÉJOURNEZ AVEC UN ANIMAL

IF YOU ARE BRINGING A PET

Votre animal doit impérativement avoir été déclaré et accepté par le camping avant le séjour.

Your pet must have been declared and approved by the campsite before your stay.

- Il doit être tenu en laisse et ne jamais rester seul, sur emplacement comme en hébergement.
Pets must be kept on a lead and must never be left alone, on a pitch or in rental accommodation.
- Les promenades et besoins doivent être effectués à l'extérieur du camping, avec le nécessaire pour ramasser les déjections.
Walks and toilet needs must take place outside the campsite, and owners must clean up after their pets.
- En hébergement, l'animal ne doit pas accéder à la literie, aux banquettes, canapés, fauteuils ou coussins. Prévoyez son couchage et vos propres couvertures/plaids si besoin.
In rental accommodation, pets are not allowed on beds, bedding, benches, sofas, armchairs or cushions. Please bring your pet's own bed and blankets if needed.

6. HÉBERGEMENT : BIEN PRÉPARER VOTRE DÉPART

RENTAL ACCOMMODATION: BEFORE YOU LEAVE

Inventaire et état des lieux / Inventory & check-out

- À votre arrivée, vous devez vérifier l'état de l'hébergement et son inventaire. Tout dysfonctionnement ou objet manquant doit être signalé le jour même.
On arrival, please check the condition of the accommodation and its inventory. Any problem or missing item must be reported on the same day.
- Un état des lieux de sortie est obligatoire. Les éventuelles dégradations, objets ou équipements manquants ainsi qu'un ménage insuffisant pourront donner lieu à facturation.
A departure inspection is mandatory. Damage, missing items or equipment, or insufficient cleaning may result in additional charges.

Option ménage de fin de séjour / End-of-stay cleaning option

L'option ménage peut être souscrite selon le type d'hébergement :

50 €	Bungalow et hébergement 1 chambre	Bungalow and 1-bedroom accommodation
70 €	Hébergement 2 chambres	2-bedroom accommodation
90 €	Hébergement 3 chambres et Lodge	3-bedroom accommodation and Lodge

Le forfait ménage de fin de séjour ne dispense pas le client de l'entretien courant de l'hébergement pendant toute la durée du séjour. Même avec cette option, l'hébergement doit être laissé rangé, les poubelles vidées, les effets personnels retirés et la vaisselle lavée, séchée et rangée. Les consignes de restitution restent applicables.

The end-of-stay cleaning option does not replace the routine upkeep of the accommodation throughout your stay. Even with this option, the accommodation must be left tidy, bins emptied, personal belongings removed, and dishes washed, dried and put away. Departure instructions still apply.

Ménage non effectué ou insuffisant / Cleaning not carried out or insufficient

Sans option ménage, l'hébergement doit être rendu propre et rangé conformément aux consignes communiquées par le camping. Lorsque l'état de propreté constaté au départ nécessite une intervention supplémentaire, des frais de nettoyage seront facturés et pourront être retenus sur la caution :

Without the cleaning option, the accommodation must be returned clean and tidy in accordance with the campsite's instructions. If the condition at departure requires additional cleaning, cleaning charges will apply and may be deducted from the deposit:

50 € - Ménage complémentaire	Hébergement rendu insuffisamment propre nécessitant une intervention supplémentaire.	€50 - Additional cleaning Accommodation left insufficiently clean and requiring additional cleaning.
90 € - Ménage important	Hébergement nécessitant une intervention approfondie ou anormalement longue.	€90 - Extensive cleaning Accommodation requiring thorough or unusually time-consuming cleaning.

Ces frais sont appliqués selon l'état de l'hébergement constaté au moment du départ et l'importance du nettoyage nécessaire.

These charges depend on the condition of the accommodation at departure and the amount of cleaning required.

Les dégradations et les objets ou équipements manquants font l'objet d'une facturation distincte. La caution ne constitue pas une limite de responsabilité.

Damage and missing items or equipment are charged separately. The security deposit does not limit the guest's liability.

6. HÉBERGEMENT : CONSIGNES DE RESTITUTION

RENTAL ACCOMMODATION: DEPARTURE INSTRUCTIONS

- Le logement doit être rendu rangé et prêt à être contrôlé. La vaisselle doit être lavée, séchée et rangée.
The accommodation must be left tidy and ready for inspection. Dishes must be washed, dried and put away.
- Nettoyez notamment : réfrigérateur, micro-ondes, plaque, crédence, plan de travail, hotte, douche, vasque, WC et poubelles.
Please clean in particular the refrigerator, microwave, hob, splashback, worktop, extractor hood, shower, washbasin, toilet and bins.
- Dans les chambres, retirez uniquement votre linge. Laissez en place les protections de matelas et d'oreillers, replacez les oreillers sur les lits et repliez les couvertures.
In bedrooms, remove only your own linen. Leave mattress and pillow protectors in place, return pillows to the beds and fold blankets.
- Un aspirateur est disponible à l'accueil. Le simple passage de la serpillière ne suffit pas.
A vacuum cleaner is available from reception. Mopping alone is not sufficient.
- Tout article manquant ou détérioré sera facturé. Merci de ne pas remplacer vous-même la vaisselle cassée.
Missing or damaged items will be charged. Please do not replace broken crockery yourself.
- Il est strictement interdit de fixer ou coller tout objet ou adhésif sur les murs, fenêtres, vitres ou rideaux.
It is strictly forbidden to attach or stick objects or adhesive materials to walls, windows, glass or curtains.

7. SERVICES EN SAISON

SEASONAL SERVICES

En juillet et août, un service de commande de pain et viennoiseries est proposé selon la période. Les Repas d'Annie peuvent également être présents certains soirs. Les jours, horaires et modalités de commande vous seront précisés à l'accueil, ces services pouvant varier au cours de la saison.

In July and August, a bread and pastries ordering service is available depending on the period. Les Repas d'Annie may also be available on selected evenings. Days, times and ordering arrangements will be confirmed at reception as these services may vary during the season.

À TRÈS BIENTÔT À KERALOUET !

Merci d'avoir pris connaissance de ces informations. Elles facilitent votre arrivée et contribuent à préserver le calme, la convivialité et le bon fonctionnement du camping.

Bonne route et à très bientôt !
Virginie & Gwen

Thank you for reading this information. It helps make arrivals easier and preserves the peaceful, friendly atmosphere of the campsite.
Have a safe journey and see you soon!